Porównanie tłumaczeń Galacjan 2:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ale gdy zobaczyłem że nie prosto kroczą względem prawdy dobrej nowiny powiedziałem Piotrowi przed wszystkimi jeśli ty Judejczyk będąc na sposób pogan żyjesz i nie na sposób Judejczyków czemu pogan zmuszasz by żyć na sposób judejski |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ale gdy zauważyłem, że nie idą prawidłowo,\* zgodnie z prawdą ewangelii, powiedziałem do Kefasa\*\* wobec wszystkich:\*\*\* Jeśli ty, będąc Żydem, żyjesz po pogańsku, a nie po żydowsku, jak chcesz zmusić pogan do życia po żydowsku?[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ale gdy zobaczyłem, że nie prosto kroczą względem prawdy dobrej nowiny, powiedziałem Kefasowi przed wszystkimi: "Jeśli ty Judejczykiem będąc na sposób pogan\* i nie na sposób judejski żyjesz, jak pogan\* zmuszasz, (by) żyć na sposób judejski?" [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ale gdy zobaczyłem że nie prosto kroczą względem prawdy dobrej nowiny powiedziałem Piotrowi przed wszystkimi jeśli ty Judejczyk będąc na sposób pogan żyjesz i nie na sposób Judejczyków czemu pogan zmuszasz (by) żyć na sposób judejski |

1. 1) <x>650 12:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>550 1:18</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>610 5:20</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) O chrześcijanach pochodzących z pogan. [↑](#footnote-ref-5)